

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespół

ZBIÓR RĘKOPISÓW I ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

ZESPÓŁ (FOND) 76.

CZEŚĆ II. ARCHIWUM PAWLIKOWSKICH

127. Henryk Fredro: Listy do Gwalberta Pawlikowskiego. 1823-1834. Sztuk 7.

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

ЛЬВІВСЬКА НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ім.  
В. СТЕФАНИКА НАН УКРАЇНИ

ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

ФОНД 76 (Лавр.)

ОПИС II

ОД. ЗБ. 111-130

Державна бібліотека АН УРСР  
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

П-М. Павл 127/п. 1

Fredro Henryk

• 3 listy + 4

Листи до Павліковського  
Гвальберта та ін:  
1823-1834.

7 л., 9 арк.  
сш. гол.

Kochany Gualberui. - Posyłam  
 na twoje ręce 250. W. W. de  
 Turbula, który ma być na koniu  
 w tego miesiąca w Wiedniu  
 i który mnie prosi abyem  
 mu je przez ciebie posłał  
 Dariusz więc ci się nudzi.  
 godnie wam się i ci się do  
 powodzi, i re ci w Krotu  
 u nas robacemy. A co  
 toby przyjań  
 Tourner. Egeda

Винегным заврадамъ іако  
надни винегнымъ обрадемъ  
Іоаннъ Павловичъ Коробовъ  
Ато Уотъди Нгуевитъ Нхонван  
Тивналъи мунни А 10020  
Кы. в. К. М. протуре ми  
прис Іоаннъ Павловичъ Федоръ.  
Дата н мунни Іако  
1826 року

Судовъ Судовъ.

D. 13<sup>to</sup> Maja 185. z Suwa

3

Kabany Jwałberia i ufeia twój dobroci prosi Cie azieby  
był tak grzesny przystai mi jmes Diligancie lub proce  
iaka jwona okierje krajijk. Który iak mi jmes krentan-  
ly dawno iati iat gotow. Musiatis si zapewnie w dro-  
die zabnymywał gdyżi twój dat w listie swoim pod  
ducia tej kwaitu nic nie wspomina o twoim przy-  
byciu - Spodzinam si że w krotce stymas? wazd ps-  
zidany na ktorej proce pilnowi i praw kuszwyłci a  
wtedy uoi anow na pare mesisij bedzie mógł do  
was przyjechać, wazd sobie ziadego sera sypki a  
remna i inne osoby wiecej nawet iak ci cosy  
si bedz. - Teraz cały seras iak gdyby w detargu,  
tak spobojnosci w krotce jannie i wowne pranie  
i Pyskie obicie sera kandy kochanki idz przy utie.  
Ktoby to era kombatow, ale gdy si owi kapitalisci  
ktory u igdyżi jednem i skhadami tworili debuty  
do Suwa? Teraz bedzie kumowab mady <sup>ujzici</sup> ~~ujzici~~ uw-  
ena na byzake. -

Prosi bardzo twój Brata Jozji ty zapewnie wiecej  
tena iestes zabudowniczy wily u Antykwariow  
wyscukaj Alfieny diela lub byleho Trajide i Tajski  
Peropolina liberata, a in razar pienigide joste  
iakt

Sy skłodownie napisze. byle byle mi bandu drugo.  
Teodor Potocki wczoraj tu przyjechał z Krakowa  
a rapem wszystkim do Siedem iedzi - Probusia  
nie ma, aż 1<sup>re</sup> ferwa przyjeżdżi na konstanty.  
Mego brata Maksymiliana orestuiny ostabnich  
dzi. Meie : rapemnie do byheras musi iiii  
by, w iedniu. - Jaki obaryz (Charkiz) bar-  
do umyktaniy odemnie rownie jak Jozefi-  
steciu. - Jaki wygram zmaru, Summe na Kuch  
to przyjeżdżi do Gubie z lepym zdrowiem jak  
pierwona raka. - Adres Herberty Gualtherii pre-  
pascam Ci si zabudruine twoi nadruine  
interesami pnestynam, i siis kan Ci z  
catero tena iab pnestynam Pypaiit

Henryk  
M

~~M~~ Remiendy gdie do Gubie adrestowoi. Istnie  
adrestui do poncis Meie konstantez  
ktoryz uciabij odemnie. -

Ms. Pi. 30. Meie i wyprawa 31.

Kochany Gwralberii! Władysław Skryński oddaje 4  
50 ff. - Prosi tak Łaskaw oddaj jemu naj leci i  
prebawie si tak porno ten dzien wyptawem. Bardzo  
mi przykro si si nie mogtem widzi z toba, i osobicie  
ze wzynione mi przytuzę podziękowai. Cierci

Władysław Skryński

Lwów 13<sup>o</sup> czerwca 1834



Museen  
Museum Gabriel Pawlikowski

Otrzymawszy wiadomość wydatkowaną w naszej  
 familii śmierci inoosrey córki. Siewcykon  
 przymusiła Aleksandra wyjechać do  
 Kozłowa. Spodziewam go się w drodze  
 za tem gdyby Dział. Tak właśnie nazna  
 wrony porzec Panow dat się od siebie na  
 zwyczaj. Korzystał by on również i  
 ja w odwiedzin na które w niecier  
 pliwosć oczekujemy, i obietnicę lubo  
 rych uistylisiny się od tak dawna  
 Maieć gość w ten moment nie może  
 przedtuzi listu mogą i konie: go  
 z pospiechem. Na tego porzec mi daro  
 wac moie barzanie, ktorey porzanie  
 konie nie mogą bez wypowiedzenia wygo  
 niego znacunku z ktorym nam honor by  
 lba Panow

Wojciechowski  
 Kozłowa

Pani Pawlikowskiej Tarcz, bysiera ul. 12

à Monsieur  
Monsieur Pawlikowski

à/ Medyna

Dowiedział się, że Snyersa czy Krueffia gotowy,  
Jezeli ich krobiony to proszę mu zapłacić  
16 fl. C. M. Jeśli wprzód go powiem, dobra  
zapłatowaci bo się tak zgodzi. Karteska  
z gmieniem Snyersa i z prawem odebrania  
Krueffia jest u Konstantego.  
Snyers mieszka na tej ulicy która prowadzi  
z Mehlmarku do Burga.

watowa  
Nowaulia 288.

odstętu 31 Muri.

Bienkova Wisnia 4<sup>te</sup> Maja 1852.

Kochany Gwalberie! pełen ufwości w Twojej  
Tasie i pryncipi której już tyle razy dales  
mi dowody, smiem teraz jeszcze nadzwyczaj  
twojej dobrej prozie Cze abyś mógł się do  
przyrodznych koutaktów wstrzymać się z odbr  
mem 100# które ci ustem winien. Bądź  
przekonanym iż nie żądałbym tego gdyby  
nie nagłoby mnie inny przeciwny interes,  
i potrzeba jechania do wód za granicę.  
Jedki pojed, nie omieszkam odwiedzić Cze  
w Medye, chociaż kawosa mam nadzieję  
że pierwiej jeszcze obaczemy się w Szwajcarii.  
- Nie uwierasz jak jitem koutent iż na  
koniec staniesz u gła szjereni Twoich i  
że przy spokojnem porzyciu domowem  
najlewnie humor i zdrowie swoje  
wiele zyskają - Moja bratowa Alessan  
drova dręskuje ci jeszcze na festulki.  
Nakata ci oimierzgi iż bardzo prope  
ryja.

• Dla takiej amatorki ogrodu jak ona  
jest to prawdziwym ukośnieniem.  
- Spodziewam się Kochanej Gwałtownie że  
przez wzgląd na dawne przyjaźni prze-  
bierzysz mi moją scieżkę, i nieodmo-  
wisz miły do której mnie jedynie potrze-  
ba amuleta. Sciskam ci serdecznie  
Kochanej przyjacieli proszę oś  
odmówić Pani moie uszanowanie.

Wzrost a Vans

Kenneth Hedra

Bracia i bratowe tyśownie przesyłają  
wskazy Tobie i swojej konie -

D. 19<sup>ty</sup> czerwca 1826

9

Kochany Jwałbenie. Dziśkui Ci bardzo za przystawienie  
„prezenciam” owar, iż, wiedząc iż, maś muszkow  
nego, rusu, zatrudnian Ci moimi interesami, był  
byś mam ufawę w Twojej dobroci iż zapewnię tę  
że nie mi nie weźmiesz — Jeśli byś Alfiego, mo-  
że jaśniej zobowiązać na nieg gdyż chęć bym był  
że nieś się Lechalam dnie, ~~moż~~ prozolemi rai  
choćbyś z nieumieściem skumawem, ierli iet  
byłbyś cała, że proste Ci abys mi przystał, a  
ia z wdzięcznością dzieła pamięre. — Kontrakt na  
she wiał mi się tuż, w ogrodzie Jekwickeli maś  
du, widnia, ierli do dłaśoty, ierli dla zbych rade  
ktosie za przorywa, iż niit w futerka pamięre  
urhodzi mi she. Twój ojciec iet tu od bygodnie  
Pietrus takie — Przyjeźdź: Ty Koberny Jwałbenie  
ukoneryje twoje kontrakt, gdyż zapewnie nafi-  
bi supnaguiem ierli. — Chęć bym Ci  
zabęć sena ierli w tym stanie. a owar  
zyci Ci abys iet najprędzej otrzymał stopień  
porządany — Wieroj tu umarta ierli; przystaj  
na ołobie same skryjiska wpry Siegowski  
Pawła

febr - u nas w domu e ho...  
kaki na ucie gatkki feber, kto...  
pannia - Regnumis: Arthurum Gnat...  
beru: i cadui. li - dury. Seru: Wseysey  
trawom: i konyli: rasiuig. - Koustau...  
lego odemmi: uashei: -

Willestama

Henryk Pudo

Gozary'skiy: uashei: odemmi



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**